



STUDENT EXCHANGE APPENDIX
to the
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK
and
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY

In accordance with Section II of the Memorandum of Understanding between the State University of New York at Stony Brook (hereinafter "SBU") and Beijing Language and Culture University (hereinafter "BLCU"), collectively referred as the "Parties", the following mechanisms designed to encourage and facilitate the exchange of undergraduate students (hereinafter "Program") are hereby established:

1. Duration of Study

Students are to be exchanged for one full academic year or for one semester. One full academic year exchange is equivalent to two semesters exchange.

2. Number of Students

- a) The number of students to be exchanged each year shall be determined by both Parties by a mutually agreeable date.
- b) SBU and BLCU agree to achieve for full reciprocity for the student exchange within three years unless otherwise agreed in writing
- c) The reciprocity may be achieved by an exchange of an equal number of students or other academic exchanges. An exchange ratio used for other academic exchanges shall be determined by mutual consent.

3. Visiting Student Program

- a) In the event that there is an imbalance in the number of students wishing to exchange, the Parties may agree to establish a Visiting Student Program for students from the home institution to study at the host institution.
- b) Students enrolled in such a Visiting Student Program will be subject to all of the conditions listed within this Appendix with the exception of tuition waivers. If there are additional conditions, the Parties agree to enter into a separate written agreement.

4. Student Application

- a) Initial selection of students will take place at the home institution; however, the host institution reserves the right to deny admission to any student not meeting its general admission criteria as follows:
 - Entry requirements of BLCU shall be listed in Annex A of this Appendix.
 - Entry requirements of SBU shall be listed in Annex A of this Appendix.
- b) Student application should be received by the host institution by its deadline. The Parties will notify each other of its deadlines and program information in a timely manner.

5. Tuition and Other Fees

- a) Students shall pay all required tuition and fees to their home institution in accordance with the policies of the home institution. The host institution will provide tuition waivers to exchange students, but both exchange and students in the Visiting Student Program are subject to university fees of the host institution.
- b) Students shall be responsible for their travel and living expenses, including, but not limited to, accommodation, meals, insurance and healthcare costs.
- c) Students shall enroll in the mandatory health insurance program of the host institution.

6. Course Registration

- a) Students must be enrolled in a full-time course load at the host institution for the duration of the Program and in accordance with the student's degree program.
- b) Students shall be free to choose courses from the full range of courses available to exchange students at the host institution, provided they satisfy course prerequisites and if required, departmental consent. In the event of an epidemic or other force majeure situation, the host institution may offer online or hybrid courses.

7. Academic Standing and Record

- a) Students who participate in the Program will not be degree candidates at the host institution.
- b) At the end of the Program, the host institution shall send to the home institution an official record of coursework completed at the host institution on the request of the student.
- c) The home institution is responsible for granting credits for courses taken towards the student's degree at the home institution in accordance with its own academic policies and regulations. It will be the responsibility of each student to obtain necessary approval from his or her college or department for courses taken at the host institution.

8. Student Support

- a) The host institution shall assist incoming students in arranging accommodation.
- b) The host institution shall assist incoming students to obtain visas and other documents required for entry to the host country. To comply with host country regulations, students shall be required to provide a guarantee that they have financial resources sufficient to meet

all expenses.

9. General Requirements

- a) Students shall comply with all rules and regulations of the host institution, including relevant academic standing and conduct requirements.
- b) Neither institution shall be liable for the acts of the other or for the acts of students participating in this Program.

10. Additional Terms

- a) For matters not covered in Appendix, the Parties shall consult their Memorandum of Understanding. In case of any conflict, the Parties shall settle it through friendly consultation.
- b) Both Parties agree to assign specific coordinators to take charge of implementing the terms agreed in this Appendix, attached hereto as Annex B, and agree to communicate regularly regarding the goals and progress of the Program.

11. Duration

This Appendix will take effect on the date of last signature and shall be effective for an initial period of five years from this date. Thereafter, this Appendix may be automatically extended once using the same content for a period of five years by mutual written consent of both Parties.

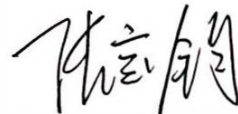
12. Languages

This Appendix is in both English and Chinese. Each of the Parties holds an English copy and a Chinese copy signed by both Parties. . In the event of a discrepancy between the two language versions, the English version will prevail.

The following parties have executed this Appendix as of the dates set forth below.

For the State University of New York at Stony
Brook

For Beijing Language and Culture University



Lindsie Walker
Interim Vice Provost for Global Affairs

Prof. ZHANG Baojun
Vice President

Date: May 18, 2023

Date: 5/17/2023

Annex A Entry Requirements

BLCU entry requirements:

1. SBU students shall be registered at SBU and shall have finished their first-year study at SBU;
2. Unless agreed otherwise for specific groups, SBU students shall hold a valid non-Chinese passport; any SBU students whose parents or either parent is of Chinese nationality must provide evidence of non-residency in the Mainland of China for more than 2 years in the last 4 years (the entry and exit records on the passport shall prevail);
3. No Chinese language proficiency is needed for SBU students to be registered in the College of Advanced Chinese Training;
4. SBU student shall provide HSK 5 or above upon application to be registered in programs with Chinese students.

SBU entry requirements:

1. IBT TOEFL (80) or IELTS scores (6.5) is required to be considered for admission to SBU.
2. BLCU students shall have a minimum cumulative GPA of 2.75 on a 4.0 grade scale.
3. BLCU students shall not be American citizens or U.S. Green Card holders.
4. SBU's Health Science programs are not open to exchange students.

Annex B Contact Information

Student Mobility Operation Contact

Beijing Language and Culture University

Name: Nana WANG

Position: Division Chief, exchange affairs

Email: wnn@blcu.edu.cn

Phone: +86-10-82303040

Mailing Address: Room 811, Comprehensive Building B, Beijing Language and Culture University, 15th Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, 100083, China

State University of New York at Stony Brook

Name: Stephen Fogarty

Position: Incoming Student Advisor

Email: stephen.fogarty@stonybrook.edu

Phone: +1-631-632-7030

Mailing Address: E1340 Frank Melville Library, Stony Brook University
Stony Brook, NY 11794

Agreement Operation Contact

Beijing Language and Culture University

Name: Nana WANG

Position: Division Chief, exchange affairs

Email: wnn@blcu.edu.cn

Phone: +86-10-82303040

Mailing Address: Room 811, Comprehensive Building B, Beijing Language and Culture University, 15th Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, 100083, China

State University of New York at Stony Brook

Name: Yoonmi Noh

Position: Asst. Dean, Global Initiatives

Email: yoonmi.noh@stonybrook.edu

Phone: +1-631-632-7030

Mailing Address: E1340 Frank Melville Library,
Stony Brook University
Stony Brook, NY 11794



**北京语言大学
与
纽约州立大学石溪分校
谅解备忘录之学生交换附录**

根据北京语言大学（BLCU）与纽约州立大学石溪分校（下称 SBU）之间的谅解备忘录第二节内容，现建立以下机制，以鼓励和推动两校本科生之间的交换项目：

1. 学习期限：

交换时间为一学年或一学期。一个一学年的交换生相当于两个一学期的交换生。

2. 学生交换数量：

- a) 每年交换学生的人数由双方在共同商定的时间内确认。
- b) 除非另有书面协议，否则两校同意在三年内实现学生交换的完全对等。
- c) 互惠可以通过同等数量的学生交换或其他学术交流来实现。进行其他学术交流时，交流比例由双方协商确定。

3. 付费留学项目：

- a) 如果交换的学生人数不平衡，双方可同意在上述交换生项目之外设立一个付费留学项目，供派出院校学生在接收院校学习。
- b) 参加此类留学项目的学生将遵守本附录中列出的所有交换条件，但学费减免除外。如果有额外的条件，双方同意签订一份单独的书面协议。

4. 学生申请：

a) 学生的初选将在派出院校进行，但接收院校保留拒绝任何不符合其录取标准的学生入学的权利。

北京语言大学的入学要求详见本协议附录 A。

纽约州立大学石溪分校入学要求详见本协议附录 A。

b) 学生的申请应在截止日期前提交至接收院校。双方将及时通知对方其截止日期和项目信息。

5. 学费以及各类费用：

a) 学生应根据派出院校的政策自付学费和其他必要的学杂费。接收院校应免除交换生学费。但交换生和自费学生都应缴纳学杂费。

- b) 学生自付其旅行和生活费用，包括但不限于住宿、餐饮、保险和医疗费用。
- c) 学生应购买接收院校的强制性健康保险。

6. 课程注册:

a) 在交换期间，学生必须按照相关学位项目的同等标准在接收院校注册为全日制课程学生。

b) 学生可从接收院校提供的全部交换生可选课程中自由选择课程，但须满足课程先决条件，如有需要，须经院系同意。如遇疫情等不可抗情况，学生需根据接收方的教学安排，采用线上线下融合方式完成学习。

7. 学术评估及记录:

a) 参加交换项目的学生将不作为接收院校的学位候选人。

b) 在课程结束时，接收院校应根据学生的要求，向派出院校发送在接收院校完成课程的官方记录。

c) 派出院校应评估学生在接收院校完成的学习情况，并根据其自身的学术政策和规定授予学生学分。每个学生都有责任从他或她的学院或部门获得在接收院校学习相关课程的批准。

8. 学生支持:

a) 接收院校应协助新生安排住宿。

b) 接收院校应协助新生获得入境所需的签证和其他文件。为了遵守接收院校所在国的规定，应要求学生提供担保，保证他们有足够的资金来支付所有费用。

9. 一般条款:

a) 学生应遵守接收院校的所有规则和条例，包括相关的学术和行为要求。

b) 任何机构都不对对方的行为或参加本项目的学生的行为负责。

10. 附加条款:

a) 对于附录中未涉及的事项，双方应参考签署的谅解备忘录。如有任何冲突，双方应通过友好协商解决。

b) 双方同意指定专门的协调员，负责执行本附录中商定的条款（见附件 B），并同意定期就项目的目标和进展进行沟通。

11. 有效期:

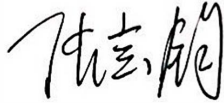
本协议将于最后一位签署人签署之日起生效，有效期为五年。此后，经双方书面同意，本协议可使用相同的内容自动延长一次，期限为五年。

12. 语言:

本协议有英文和中文两种版本。双方各持一份经双方签字的中英文本。文本上如有争议，以英文版本为准。

以下各方已于下列日期签署本协议：

北京语言大学



张宝钧 教授
副校长
日期： 5/17/2023

纽约州立大学石溪分校



Lindsay Walker
副校长/全球合作副教务长
日期： 5/18/2023

附录 A

入学要求

北京语言大学入学要求:

1. SBU 学生需为正式注册在纽约州立大学石溪分校的学生，且完成第一年的课程学习；
2. 除非特殊群体另有协议，否则 SBU 学生须持有效的非中国护照；父母双方或一方为中国公民的 SBU 学生，最近 4 年之内须有不在中国大陆实际居住 2 年以上的记录（以护照上出入境记录为准）；
3. 进入北京语言大学汉语进修学院学习的学生无汉语水平要求；
4. 如需与中国学生一起学习，则需在申请北京语言大学时取得汉语 HSK5 级以上水平。

纽约州立大学石溪分校入学要求:

1. 需要有 IBT 托福（80 分）或雅思（6.5 分）的成绩才能被考虑录取。
2. 北京语言大学的学生在 4.0 分制下，累计 GPA 应达到 2.75 分。
3. 北京语言大学的学生不得为美国公民或美国绿卡持有人。
4. 石溪分校的健康科学项目不对交换生开放。

附录 B

联系人信息

学生交换联系人

北京语言大学

姓名：王娜娜

职务：交流项目负责人

邮箱：wnn@blcu.edu.cn

电话：+86-10-82303040

邮寄地址：北京市海淀区学院路15号综合楼B-811，邮编100083

纽约州立大学石溪分校

姓名：Stephen Fogarty

职务：来校学生顾问

邮箱：stephen.fogarty@stonybrook.edu

电话：+1-631-632-7030

邮寄地址：E1340 Frank Melville Library,
Stony Brook University
Stony Brook, NY 11794

协议联系人

北京语言大学

姓名：王娜娜

职务：交流项目负责人

邮箱：wnn@blcu.edu.cn

电话：+86-10-82303040

邮寄地址：北京市海淀区学院路15号综合楼B-811，邮编100083

纽约州立大学石溪分校

姓名：Yoonmi Noh

职务：全球倡议助理院长

邮箱：yoonmi.noh@stonybrook.edu

电话：+1-631-632-7030

邮寄地址：E1340 Frank Melville Library,
Stony Brook University
Stony Brook, NY 11794